



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ב ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּצִדִּיקָיָא בְּעָלְמָא דִּין וּבְעָלְמָא דְּאֵתִי.

תרגום לעברית

בפעם השנייה, אחר שישבה בגן עדן שלמטה, כל אותו זמן שישבה ועד עכשו אינה נפרדת מאותם דברים של מראה העולם הזה מכל וכל. וכשמעלים אותה למעלה, צריכה להפריד מכל מראה ומכל הדברים שלמטה. ומעבירים אותה באותו נהר דינור, ואז הנשמה מתלבנת בו מכל וכל, ויוצאת ונראית לפני רבון העולם ברוכה (ברורה) מכל הצדדים. כיון שמסתכלת באותו אור, נרפאת ונשלמת מהכל. ואז עומדות אותן נשמות בלבושים, מתעטרים לפני רבונם. אשרי חלקם של הצדיקים בעולם הזה ובעולם הבא.

טקסט הזוהר

ואינון נשמתין דבגנתא דעדן דלתתא, שטאן בכל רישי ירחי ושבתי, וסלקין עד ההוא אתר דאקרי חומות ירושלם. דתמן כמה ממנן ורתיכין דנטרי אינון חומות. דכתיב, (ישעיה סב) על חומותיה ירושלם הפקדתי שומרים. וסלקין עד ההוא אתר, ולא עאלין לגו, עד דאתלבנן. ותמן סגדין, וחדאן מההוא נהירו, ותייבין לגו גנתא.

ואותן נשמות שִׁבְּגוּן עָדוֹן שְׁלִמְטָה מְשׁוּטָטוֹת בְּכָל רָאשֵׁי חֲדָשִׁים וְשָׁבוֹת, וְעוֹלוֹת עַד אוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִקְרָא חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם, שָׁשׁ כַּמָּה מְמַנִּים וּמְרַכְבוֹת שְׁשׁוּמְרִים אוֹתָם הַחוֹמוֹת, שְׁכָתוֹב (ישעיה סב) עַל חוֹמְתֶיהָ הַפְּקֻדֹתֵי שְׁמֵרִים. וְעוֹלָם עַד אוֹתוֹ מְקוֹם, וְלֹא נִכְנָסוֹת פְּנִימָה עַד שְׁמֵתִלְבְּנוֹת, וְשָׁם מְשִׁתְּחוֹת וּשְׁמִחוֹת מְאוֹתוֹ אוֹר, וְשָׁבוֹת לְתוֹךְ הַגֶּן.

טקסט הזהור

נִפְקִין מִתְמָן וְשִׁטָּאן בְּעֵלְמָא, וְחִמָּאן בְּאִינוֹן גּוֹפִין דְּחִיבִיָּא, בְּהֵהוּא עוֹנָשָׁא דִּילְהוֹן, (קנ'א ע'א) דְּכָתִיב, (ישעיה סו) וַיֵּצְאוּ וַרְאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפּוֹשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלְעָתָם לֹא תָמוֹת וְאִשָּׁם לֹא תִכָּבֶה וְהָיוּ דְרָאוֹן לְכָל בָּשָׂר. מֵאֵי לְכָל בָּשָׂר. לְאִינוֹן שְׂאָר גּוֹפִין דְּבִסְחָרְנִיָּהוּ, וְהָא אוֹקְמוּהָ. וּלְבַתֵּר מְשִׁטְטִי וּמִסְתַּכְלָן בְּאִינוֹן מְאִרְיָהוֹן דְּכְאִבִּין, וּבְנֵי מְרַעִין, וְאִינוֹן דְּסִבְלִין עַל יְחֻדָּא דְּמְאִרְיָהוֹן, וְתַבִּין וְאִמְרִין לִיהָ לְמַשִּׁיחָא.

תרגום לעברית

יוֹצְאוֹת מִשָּׁם וּמְשׁוּטָטוֹת בְּעוֹלָם, וְרוֹאוֹת בְּאוֹתָם הַגּוֹפּוֹת שֶׁל הַרְשָׁעִים וּבְאוֹתוֹ עוֹנָשׁ שְׁלָהֶם, שְׁכָתוֹב (ישעיה סו) וַיֵּצְאוּ וַרְאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפּוֹשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלְעָתָם לֹא תָמוֹת וְאִשָּׁם לֹא תִכָּבֶה וְהָיוּ דְרָאוֹן לְכָל בָּשָׂר. מֵה זֶה לְכָל בָּשָׂר? לְאוֹתָם שְׂאָר הַגּוֹפִים שְׁסִבִּיבָם, וְהָרִי פְרִשׁוּהָ. וְאַחֵר מְשׁוּטָטִים וּמִסְתַּכְלִים בְּאוֹתָם בְּעֵלֵי מְכַאוּבִים וּבְנֵי מַחְלוֹת, וְאוֹתָם שְׁסוּכְבָּלִים עַל הַיְחֻד שֶׁל רְבוּנָם, וְשָׁבִים וְאוֹמְרִים לְמַשִּׁיחַ.

טקסט הזהור

בְּשַׁעְתָּא דְּאִמְרִין לִיהָ לְמַשִּׁיחָא צְעָרָא דִּישְׂרָאֵל בְּגִלּוֹתְהוֹן, וְאִינוֹן חִיבִיָּא דִּי בְּהוֹן, דְּלֹא מִסְתַּכְלִי לְמַנְדַּע לְמְאִרְיָהוֹן, אָרִים קָלָא וּבְכִי, עַל אִינוֹן חִיבִין דְּבָהוּ. הֵדָּא הוּא דְּכָתִיב, (ישעיה נג) וְהוּא מְחוּלָל מִפְּשָׁעֵינוּ מְדוּכָא מְעוֹנוֹתֵינוּ תִּיבִין אִינוֹן נִשְׁמָתִין וְקִיִּימִין בְּאַתְרֵיָּהוּ.

בַּשָּׁעָה שְׁאוּמְרִים לוֹ לְמַשִּׁיחַ אֶת צֶעַר יִשְׂרָאֵל בְּגִלוּתָם, וְאוֹתָם הִרְשָׁעִים שָׁבָהּם שְׁאִינָם מִתְּבוּנָנִים לְדַעַת אֶת רְבוּנָם, הוּא מְרִים קוֹל וּבּוֹכָה עַל אוֹתָם הִרְשָׁעִים שָׁבָהּם. זֶהוּ שְׁכָתוּב (שם נג) וְהוּא מַחְלֵל מִפְּשָׁעֵינוּ מִדְּכָא מַעֲוֹנְתֵינוּ. שְׁבוֹת אוֹתָן נְשָׁמוֹת וְעוֹמְדוֹת בְּמִקוֹמָן.

טקסט הזהר

בְּגִנְתָּא דְּעָדָן אֵית הֵיכְלָא חָדָא, דְּאִקְרִי הֵיכְלָא דְּכְנִי מְרַעִין. כְּדִין מַשִּׁיחַ עָאל בְּהָהוּא הֵיכְלָא, וְקָרִי לְכָל מְרַעִין וְכָל כְּאִבִּין, כָּל יִסְוִיָּהוּן דִּישְׂרָאֵל, דִּיִּיתוּן עָלֶיהָ, וְכָלְהוּ אֲתִיִּין עָלֶיהָ. וְאַלְמֵלָא דְּאִיהוּ אִקְיֵל מַעְלִיָּהוּ דִּישְׂרָאֵל, וְנָטִיל עָלֶיהָ, לֹא הָוִי בְּר נָש דִּיכִיל לְמַסְכֵּל יִסְוִיָּהוּן דִּישְׂרָאֵל, עַל עוֹנָשֵׁי דְּאוֹרִיָּתָא. הָדָא הוּא דְּכָתִיב (ישעיה נג) אֲכֹן חֲלִיִּינוּ הוּא נָשָׂא וְגו'. כְּגוּוֹנָא דָּא רַבִּי אֶלְעָזָר בְּאַרְעָא.

תרגום לעברית

בְּגוּ עָדָן יֵשׁ הֵיכָל אֶחָד שְׁנִקְרָא הֵיכָל בְּנֵי הַמַּחְלּוֹת. אַז הַמַּשִּׁיחַ נִכְנָס לְאוֹתוֹ הֵיכָל, וְקוֹרָא לְכָל הַמַּחְלּוֹת וְהַמְּכַאֲוִבִים וְכָל יִסְוִי יִשְׂרָאֵל שְׁיִבְאוּ עָלָיו, וְכָלָם בָּאִים עָלָיו. וְאַלְמֵלָא שְׁהוּא מַקְל מַעַל יִשְׂרָאֵל וְנָטִיל עָלָיו, לֹא הָיָה אָדָם שְׁיָכוֹל לְסַכֵּל אֶת יִסְוִי יִשְׂרָאֵל עַל עוֹנָשֵׁי הַתּוֹרָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב (שם) אֲכֹן חֲלִיִּינוּ הוּא נָשָׂא וְגו'. כְּמוֹ כֵּן רַבִּי אֶלְעָזָר בְּאַרְצָא.

טקסט הזהר

בְּגִין דְּלִית חוּשְׁבָּנָא, לְאִינוּן יִסְוִין דְּקִיָּמִין עָלֶיהָ דְּבֵר נָש בְּכָל יוֹמָא, עַל עוֹנָשֵׁי דְּאוֹרִיָּתָא, וְכָלְהוּ נַחְתּוּ לְעֵלְמָא, בְּשַׁעְתָּא דְּאֲתִיָּהִיבַת אוֹרִיָּתָא. וְכֵד הוּא יִשְׂרָאֵל בְּאַרְעָא קַדִּישָׁא, בְּאִינוּן פּוֹלְחָנִין וְקַרְבָּנִין דְּהוּוּ עֲבָדִי, הוּוּ מְסַלְקִין כָּל אִינוּן מְרַעִין וְיִסְוִין מַעְלָמָא. הַשָּׁתָא מַשִּׁיחַ מְסַלֵּק לוֹן מִבְּנֵי עֵלְמָא, עַד דְּנַפִּיק בְּר נָש מִהָאִי עֵלְמָא, וּמַקְבֵּל עוֹנָשֵׁיהָ, כְּמָה דְּאֲתַמַּר. כֵּד אִינוּן חוּבִין יִתִּיר דְּעִיָּלִין לוֹן לְגוּ בְּגוּ גְּהִינָם, בְּאִינוּן מְדוּרִין תַּתְּאִין אַחֲרָנִין, וּמַקְבֵּלִין עוֹנָשָׁא סְגִי מְסֻגִּיאוֹת זוּהָמָא דִּי בְּנִשְׁמַתָּא, כְּדִין אֲדִלִּיקוּ נוֹרָא

יָתִיר, לְמִיכָל הָהוּא זֹהֶמָא. (ווי לההיא נשמתא דסבלת ההוא עונשא. ועל דא אינון מלאכי חבלה דבגיהנם מטרדין לון בחוטרין דאשא לנערא ההוא זוהמא. ווי לנשמתא דסבלת ההוא עונש).

תרגום לעברית

משום שאין חשבון לאותם יסורים שעומדים על אדם בכל יום על ענשי התורה, וכלם ירדו לעולם בשעה שנתנה תורה. וכשהיו ישראל בארץ הקדושה באותן עבודות וקרבנות שהיו עושים, היו מסלקים את כל אותן מחלות ויסורים מן העולם, ועכשו המשיח מסלק אותם מבני העולם טרם שיוצא מהעולם הזה, ומקבל ענשו, כמו שנתבאר. כשאותם חטאים יתרים שמכניסים אותם לתוך בפנים הגיהנם באותם מדורים תחתונים אחרים, ומקבלים ענש רב מרב הזהמה שבנשמה, אז מדליקים אש יותר, לאכל אותה זהמה. (אוי לאותה נשמה שסובלת אותו הענש. ועל זה אותם מלאכי חבלה שבגיהנם מטרידים אותו במקלות של אש לנער את אותה הזהמה. אוי לגשמה שסובלת אותו ענש).

טקסט הזוהר

זכאין אינון דנטרי פקודי אורייתא. ההיא נקודה קדישא, דאיהי בעיא לאשתעשעא לעילא ולתתא ברוחיהון דצדיקיא, כמה (רי"א ע"ב) דאתמר. כד ההיא נקודה בעא לאשתעשעא לתתא ברוחיהון דצדיקיא, כאמא דחדאת על בנהא, ואשתעשעא בהון, הכי נמי בפלגות ליליא איהי נחתא ואשתעשעא בהו.

תרגום לעברית

אשריהם ששומרים את מצוות התורה. אותה נקודה קדושה שרוצה להשתעשע למעלה ולמטה ברוחות הצדיקים, כמו שנתבאר. כשאותה נקודה רוצה להשתעשע למטה ברוחות הצדיקים כאם ששמחה עם בניה ומשתעשעת בהם, כך גם בחצות הלילה היא יורדת ומשתעשעת בהם.

רְקִיעַ דְּקַאמְרוֹן דְּקִימָא עַל גְּנֶתָא, אִיהִי קִימָא עַל ד' רִישֵׁי חַיּוֹן, וְאִינוֹן ד' אֲתוֹן (רִי"א ע"א) דְּקַאמְרוֹן, אִינוֹן רְזָא דְד' חַיּוֹן. וְהָאִי רְקִיעָא קִימָא לְתַתָּא (ס"א ע"א), כְּמָה דְאֲתַמַּר. רְקִיעַ דְּהֵיא נְקוּדָה, קִימָא לְעֵילָא, עַל אִינוֹן ד' חַיּוֹן עֲלָאִין דְּקַאמְרוֹן, וְהֵיא רְקִיעָא (כְּגוֹנָא דָא מִן דָא) אִיהִי אֲתַרְקָם בְּגוֹנוֹן קִדִּישִׁין.

תרגום לעברית

הָרָקִיעַ שְׁאֲמַרְנוּ שְׁעוּמַד עַל הַגֶּזֶן, הִיא עוֹמֶדֶת עַל אַרְבַּעַה רָאשֵׁי הַחַיּוֹת, וְאוֹתָן אַרְבַּע אוֹתִיּוֹת שְׁאֲמַרְנוּ הֵם סוּד שֶׁל אַרְבַּע הַחַיּוֹת. וְהָרָקִיעַ הַזֶּה עוֹמֵד לְמַטָּה (עֲלֵיהֶן), כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר. הָרָקִיעַ שֶׁל אוֹתָהּ נִקְדָּה עוֹמֵד לְמַעְלָה עַל אוֹתָן אַרְבַּע חַיּוֹת עֲלִיוֹנוֹת שְׁאֲמַרְנוּ, וְאוֹתוֹ רְקִיעַ (כְּדִגְמַתְזָה מִזֶּה) נִרְקָם בְּגוֹנִים קְדוּשִׁים.

טקסט הזוהר

בְּהָאִי רְקִיעַ אֲסֵתְכֵלָן אַרְבַּע חַיּוֹן, וְכָל אִינוֹן חֲיִילִין לְתַתָּא. כִּד הָאִי רְקִיעַ אֲנֵהִיר בְּגוֹנוֹי וְנִצִּיץ, כְּדִין יִדְעִין כָּל אִינוֹן רְתִיכִין, וְכָל אִינוֹן חֲיִילִין וּמִשְׁרִיזִין, דְּהָא טְרַפָּא דִּילְהוֹן אֲזִדְמוּ. רְקִיעָא דָא מְרַקְמָא בְּכָל גּוֹנוֹן קִדִּישִׁין, בֵּיה קִימִין אַרְבַּע פְּתַחֲזִין רְשִׁימִין, בְּאַרְבַּע אֲתוֹן מְנַצֵּצִין.

תרגום לעברית

בְּרָקִיעַ הַזֶּה מְסֵתְכָלוֹת אַרְבַּע הַחַיּוֹת, וְכָל אוֹתָם חֲלָלוֹת לְמַטָּה. כְּשֶׁהָרָקִיעַ הַזֶּה מֵאִיר בְּגוֹנוֹי וְנִצִּץ, אֲזִי יוֹדְעוֹת כָּל אוֹתָן מְרַכְבוֹת וְכָל אוֹתָם חֲלָלוֹת וּמַחֲנוֹת שְׁהֲרִי טְרַפִּים הַזִּדְמוּ. הָרָקִיעַ הַזֶּה רְקוּם בְּכָל הַגּוֹנִים הַקְדוּשִׁים, וְכוּ עוֹמְדִים אַרְבַּע פְּתַחֲזִים רְשוּמִים בְּאַרְבַּע אוֹתִיּוֹת נוֹצֵצוֹת.

פֶּתַח חָדָא רְשִׁימָא לְסִטְר מְזָרַח, וְכִיָּה קִיִּמָּא בְּהֵוּא פֶּתַח אֶת חַד, וְהֵוּא אֶת אִיְהוּ
א', וְדָא נְצִיץ וְסִלִּיק וְנַחֲתִית בְּהֵאִי פֶתַח. פֶּתַח דָּא נִהִיר וְנְצִיץ מְנַצִּיצוּ עֲלָאָה. וְהֵאִי אֶת
נְצִיץ וּבְלִיט (ס' א' וְלֵהִיט) בְּגִוִּיה, וְאִיְהִי נַחֲתָא וְסִלְקָא, וְאֶתְרִשִׁים בְּהֵוּא פֶתַח.

תרגום לעברית

פֶּתַח אֶחָד רְשׁוּם לְצַד מְזָרַח, וְכו' עוֹמֶדֶת בְּאוֹתוֹ פֶּתַח אוֹת אַחַת, וְאוֹתָהּ אוֹת הִיא א'. וְזֶה
נוֹצֵץ וְעוֹלָה וְיוֹרֵד בְּפֶתַח הַזֶּה. הַפֶּתַח הַזֶּה מְאִיר וְנוֹצֵץ מִהֶתְנוֹצְצוֹת עֲלִיוֹנָה, וְהָאוֹת הַזֶּה
נוֹצֵצַת וּבּוֹלְטָת (וְלוֹהֶטֶת) בְּתוֹכָהּ, וְהִיא יוֹרֶדֶת וְעוֹלָה וְנִרְשָׁמֶת בְּאוֹתוֹ פֶּתַח.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

פֶּתַח תְּנִינָא, רְשִׁימָא לְסִטְר צָפוֹן, וְכִיָּה קִיִּמָּא אֶת חַד, וְאִיְהִי אֶת ד'.

תרגום לעברית

פֶּתַח שְׁנֵי רְשׁוּם לְצַד צָפוֹן, וְכו' עוֹמֶדֶת אוֹת אַחַת, וְהִיא הָאוֹת ד'. וְזֶה עוֹמֶדֶת וְנוֹצֵצַת,
עוֹלָה וְיוֹרֶדֶת, וְלוֹהֶטֶת בְּאוֹתוֹ פֶּתַח. לְפַעְמִים נּוֹצֵצַת בְּהֶתְנוֹצְצוֹת, וְלְפַעְמִים נִטָּמֵן אוֹתוֹ
אוֹר וְלֹא מְאִיר. וְלִכְּנֵן הָאוֹת הַזֶּה אֵינָה עוֹמֶדֶת בְּקִיּוּם מְתָמִיד, וְהָאוֹת הַזֶּה נִרְשָׁמֶת בְּאוֹתוֹ
פֶּתַח.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.